

/// PARKSIDE



PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE PBCM B1

FR BE

PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

BESPROEIJINGSCOMPUTER

Bedienings- en veiligheidsinstructies

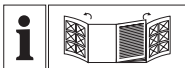
DE AT CH

BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

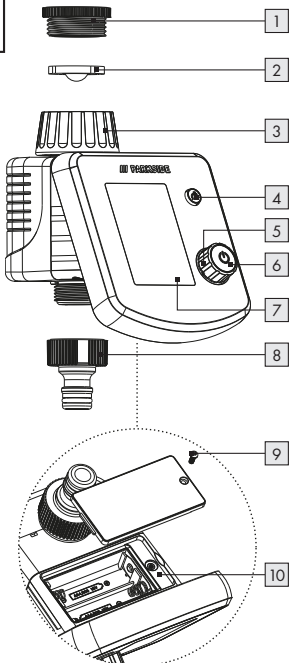
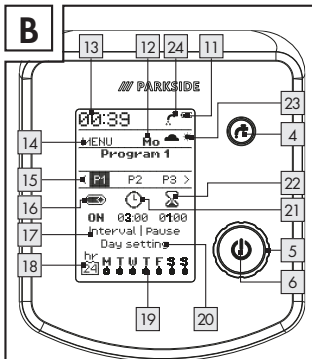
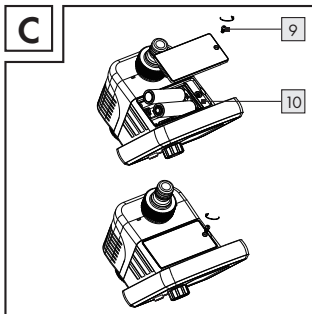
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

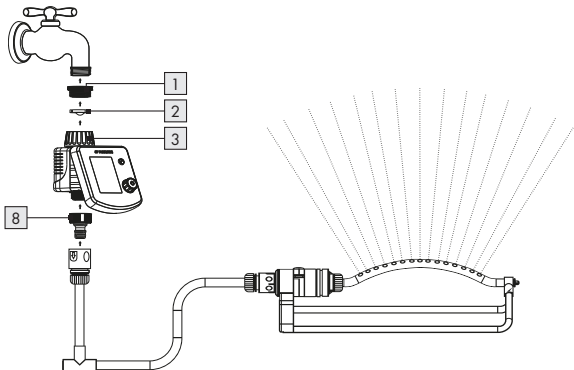
IAN 437108_2304

FR



FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	5
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	44
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	79

A**B****C**

D

Légende des pictogrammes utilisés	Page 7
Introduction	Page 9
Utilisation conforme	Page 10
Contenu de la livraison.....	Page 10
Caractéristiques techniques.....	Page 10
Description des pièces.....	Page 11
Affichages sur écran	Page 12
Sécurité	Page 13
Consignes de sécurité.....	Page 13
Consignes de sécurité relatives aux piles/ aux piles rechargeables	Page 17
Insérer/remplacer les piles	Page 21
Mise en marche	Page 21
Fonctionnement	Page 23
Mise en service du produit.....	Page 24

Réglage de la langue, du jour de la semaine et de l'heure	Page 24
Créer un nouveau programme d'arrosage automatique	Page 25
Fonction d'arrosage manuel.....	Page 28
Lire/modifier les programmes d'arrosage	Page 29
Réinitialisation.....	Page 31
Verrouillage des touches	Page 31
Mode de désactivation.....	Page 32
Affichage d'état de pile	Page 32

Dépannage..... Page 33

Nettoyage et entretien..... Page 35

Nettoyer le tamis.....	Page 35
------------------------	---------

Stockage..... Page 36

Mise au rebut..... Page 36

Garantie..... Page 38

Faire valoir sa garantie.....	Page 42
-------------------------------	---------

Service après-vente	Page 43
---------------------------	---------

Légende des pictogrammes utilisés



Courant continu/tension continue



Volt



Prudence ! Risque d'explosion !



Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !



DANGER ! Ce symbole accompagné du mot « Danger » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque élevé qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.



PRUDENCE ! Ce symbole accompagné du mot « Prudence » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque faible qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.



AVERTISSEMENT ! Ce symbole accompagné du mot « Avertissement » caractérise une situation de danger présentant un degré de risque moyen qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Légende des pictogrammes utilisés



ATTENTION ! Ce symbole avec le mot « Attention » indique le risque de dommages matériels éventuels.



Danger de mort et risque d'accident pour les enfants en bas âge et les enfants !



Protection contre les projections d'eau



Le produit contient des piles alcalines.



Le produit répond aux directives européennes qui s'appliquent spécifiquement pour ce type de produit



Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation.



N'utilisez pas le produit pour boire !

● Utilisation conforme


Ce produit se destine au contrôle des arroseurs, dispositifs d'arrosage et d'irrigation. Il permet d'arroser automatiquement les espaces extérieurs, à une heure et pour une durée programmées. Le produit peut sauvegarder jusqu'à 10 programmes max. à des fins d'arrosage automatique. Le produit est exclusivement conçu pour être utilisé dans les espaces extérieurs. Toute autre utilisation ou modification apportée au produit est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

● Contenu de la livraison



- 1 minuterie d'arrosage
- 1 raccord de robinet
- 1 adaptateur 33,3 mm vers 26,5 mm (G1" vers G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 tamis
- 2 piles AA 1,5V
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

N° de modèle :	HG09708
Pression de service max :	4 bar

Température de l'eau max. :	40 °C
Alimentation en tension :	2 piles x 1,5V  de type AA
Débit (pour une pression d'eau de 4 bars) :	env. 50l/min
Durée d'arrosage programmable :	max. 09:59 h
Durée d'arrosage manuel :	max. 09:59 h
Raccord d'eau :	26,5 mm (G 3/4") ou 33,3 mm (G 1")
Indice de protection :	IP X4 (protégé contre les projections d'eau)

● Description des pièces (Fig. A)

- 1 Adaptateur 33,3 mm vers 26,5 mm (G 1" vers G 3/4")
- 2 Tamis
- 3 Écrou-raccord – 33,3 mm (G 1")
- 4 Touche 
- 5 Commutateur rotatif
- 6 Touche 
- 7 Écran
- 8 Adaptateur (pour le raccord de tuyau)
- 9 Vis (compartiment à piles)
- 10 Compartiment à piles

● Affichages sur écran (Fig. B)

Affichage	Signification
11	Affichage de niveau de pile
12	Jour de semaine actuel
13	Heure actuelle
14	Menu
15	Programme
16	Programme on/off
17	Intervalle/Pause
18	Cycle d'arrosage : 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th signifie : toutes les 24 heures/2 jours/3 jours/ 4 jours/5 jours/ 6 jours/7 jours
19	Jours de la semaine programmés avec arrosage
20	Réglage du jour d'arrosage
21	Heure de démarrage du programme

Affichage	Signification
22	Durée de fonctionnement - Intervalle d'arrosage
23	Durée selon la saison
24	Affichage de début d'arrosage



Sécurité

● Consignes de sécurité

La garantie ne s'applique pas en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi !
Le fabricant décline toute responsabilité concernant les dommages qui en résultent ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages matériels ou corporels

causés par une manipulation incorrecte du produit ou par le non-respect des consignes de sécurité !

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR POUVOIR LES CONSULTER ULTÉRIEUREMENT !

-  **⚠ Avertissement ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES ENFANTS EN BAS ÂGE ET LES ENFANTS !** Ne laissez jamais les enfants manipuler sans surveillance le matériel d'emballage. Il existe un risque d'asphyxie. Gardez le produit hors de portée des enfants. Le produit n'est pas un jouet.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et comprennent les risques liés à son utilisation.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- Durant la période de garantie, confiez uniquement la réparation du produit à un service client autorisé par le fabricant, au risque sinon de voir la garantie s'annuler dans le cas des dommages mentionnés ci-dessous.


- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces d'origine. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.
- Évitez les rayons directs du soleil.
- Fermez toujours le robinet d'eau, lorsque vous n'utilisez plus le produit.
- Ne faites pas fonctionner le produit à proximité de flammes nues.
- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement et l'étanchéité du produit, ainsi que de ses conduites.
- **DANGER DE MORT PAR ÉLECTROCUTION !**
N'orientez jamais le jet d'eau vers des équipements électriques !

- N'orientez jamais le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !
- Le produit ne convient pas au captage d'eau potable.



Consignes de sécurité relatives aux piles/aux piles rechargeables

- **DANGER DE MORT !** Rangez les piles/piles rechargeables hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- Une ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent apparaître dans les 2 heures suivant l'ingestion.

-  **RISQUE D'EXPLOSION !** Ne rechargez jamais des piles non rechargeables. Ne court-circuitiez pas les piles/piles rechargeables et/ou ne les ouvrez pas ! Autrement, vous risquez de provoquer une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Ne jetez jamais des piles/piles rechargeables au feu ou dans l'eau.
- Ne pas soumettre les piles/piles rechargeables à une charge mécanique.

Risque de fuite des piles/piles rechargeables

- Évitez d'exposer les piles/piles rechargeables à des conditions et températures extrêmes susceptibles de les endommager, par ex. sur des radiateurs/exposition directe aux rayons du soleil.

- Lorsque les piles/piles rechargeables fuient, évitez tout contact du produit chimique avec la peau, les yeux ou les muqueuses ! Rincez les zones touchées à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin !



PORTER DES GANTS DE PROTECTION !

- Les piles/piles rechargeables endommagées ou sujettes à des fuites peuvent provoquer des brûlures au contact de la peau. Vous devez donc porter des gants adéquats pour les manipuler.
- En cas de fuite des piles/piles rechargeables, retirez-les aussitôt du produit pour éviter tout endommagement.
- Utilisez uniquement des piles/piles rechargeables du même type. Ne mélangez pas des piles/piles rechargeables usées et neuves !

- Retirez les piles/piles rechargeables, si vous ne comptez pas utiliser le produit pendant une période prolongée.

Risque d'endommagement du produit

- Exclusivement utiliser le type de pile/pile rechargeable spécifié.
- Insérez les piles/piles rechargeables conformément à l'indication de polarité (+) et (-) indiquée sur la pile/pile rechargeable et sur le produit.
- Avant l'insertion de la pile, nettoyez les contacts de la pile/de la pile rechargeable ainsi que ceux présents dans le compartiment à piles en vous servant d'un chiffon sec et non pelucheux ou d'un coton-tige !

- Retirez immédiatement les piles/piles rechargeables usées du produit.

● Insérer/remplacer les piles (voir Fig. C)

- Desserrez la vis 9 du compartiment à piles 10 et retirez le couvercle.
- Insérez 2 piles de taille AA (LR 06/Mignon) dans le compartiment à piles 10. Respectez la polarité.

Remarque : l'écran affiche le menu **réglage de la langue, du jour de semaine et de l'heure actuelle**.

- Refermez le couvercle et serrez fermement la vis 9.

● Mise en marche

Pour un fonctionnement sûr et non défectueux du produit, le lieu d'installation doit remplir les conditions suivantes :

- La température de l'eau courante doit être d'au maximum 40 °C.
- La température de service minimale est de +5 °C.
- La température de service maximale est de +50 °C.

- Utilisez uniquement de l'eau douce et claire.
- Raccordez le produit uniquement à la verticale, avec l'adaptateur **8** orienté vers le bas, afin d'éviter l'infiltration d'eau dans le compartiment à piles **10**.

⚠ ATTENTION ! La minuterie d'arrosage doit uniquement être raccordée à un point de captage d'eau potable doté d'un dispositif de sécurité, qui correspond au moins au TYPE HD selon la norme EN 1717 (clapet anti-retour avec aération).

Remarque : les adaptateurs correspondants sont disponibles dans le commerce.

- Vérifiez le type de raccord d'eau disponible. Le produit est équipé d'un écrou-raccord **3** pour les robinets d'eau dotés d'un filetage 33,3 mm (G 1"). Pour les robinets d'eau dotés d'un filetage 26,5 mm (G 3/4"), utilisez uniquement l'adaptateur fourni **1**.
- Placez le tamis **2** dans l'écrou-raccord **3** comme représenté sur la figure A.
- Pour le filetage 26,5 mm (G 3/4") : vissez l'adaptateur **1** sur le robinet d'eau. N'utilisez à cet effet aucun outil.
- Vissez l'écrou-raccord **3** sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur. N'utilisez à cet effet aucun outil.

- Vissez l'adaptateur **8** sur le raccord de tuyau. Vous pouvez ensuite raccorder un tuyau à l'adaptateur **8**.
- Ouvrez le robinet d'eau.
- ⚠ **ATTENTION !** Lors de l'utilisation de l'adaptateur **1**, si vous deviez constater des fuites, le filetage du robinet d'eau doit être entouré d'une bande isolante.
- Programmez l'arrosage comme décrit au chapitre « Fonctionnement ».

● Fonctionnement

La minuterie d'arrosage permet d'effectuer un arrosage automatique à chaque moment souhaité. Il est possible d'y raccorder un arroseur, un dispositif d'arrosage ou un système de goutte à goutte afin d'effectuer l'arrosage.

La minuterie d'arrosage prend en charge, de façon entièrement automatique, l'arrosage d'une surface à l'heure programmée et pour la durée programmée. Lors de ces programmations, veillez à bien paramétrer le jour et l'année. Tôt le matin ou tard le soir, l'évaporation et par conséquent la consommation d'eau sont au plus bas.

● Mise en service du produit






1. Insérez les piles comme expliqué au chapitre « Insérer/remplacer les piles ».
2. Raccordez la minuterie d'arrosage au robinet (voir Fig. D).

● Réglage de la langue, du jour de la semaine et de l'heure

1. En mode d'affichage normal, tournez le commutateur rotatif **5** sur **Menu** **14** (cela n'est pas nécessaire si vous utilisez le produit uniquement sur piles) et appuyez sur la touche **6**.
2. Réglage de la langue
 - Tournez le commutateur rotatif **5** sur **Langue** et appuyez sur la touche **6**.
 - Tournez le commutateur rotatif **5** pour régler la langue souhaitée. Appuyez sur la touche **6** pour confirmer le réglage.
3. Réglage du jour de la semaine
 - Tournez le commutateur rotatif **5** sur **J.** (jour) et appuyez sur la touche **6**.
 - Tournez le commutateur rotatif **5** pour régler le jour de la semaine souhaité. Appuyez sur la touche **6** pour confirmer le réglage.
4. Réglage de l'heure
 - Tournez le commutateur rotatif **5** sur **Heure** et appuyez sur la touche **6**.

- Tournez le commutateur rotatif [5] pour régler l'heure sur 12/24h et sur l'heure actuelle. Appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.

● Créer un nouveau programme d'arrosage automatique




1. Tournez le commutateur rotatif [5] sur + et appuyez sur la touche  [6].
2. **H. démarrage** s'affiche. Pour effectuer le réglage, tournez le commutateur rotatif [5] et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.
3. **Durée fonct.** s'affiche. Pour effectuer le réglage, tournez le commutateur rotatif [5] et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.
4. **Intervalle d'arrosage** s'affiche. Pour effectuer le réglage, tournez le commutateur rotatif [5] et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.
5. **Durée de la pause d'arrosage** s'affiche. Pour effectuer le réglage, tournez le commutateur rotatif [5] et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.

Remarque : par exemple, lorsque l'heure de démarrage est réglée sur 6:20 heures, la durée d'arrosage totale sur 1 h 5 min., l'intervalle d'arrosage sur 18 min. et le temps de pause sur 17 min., le produit commence l'arrosage de 18 min. à 6:20 heures, puis se met en pause durant 17 min., redémarre

ensuite durant 18 min. puis se met en pause durant 12 min (normalement, le programme doit respecter une pause de 17 min., mais avec l'ajout d'un temps de pause de 12 min., la durée totale de 1 h 5 min. est atteinte, et le programme touche donc à sa fin). Si vous ne souhaitez pas régler la durée d'intervalle et la durée de pause, réglez simplement les deux sur 0 minute.


6. La **Sélection selon le jour de la semaine** et la **Sélection selon l'intervalle en jours** s'affichent. Pour effectuer le réglage, tournez le commutateur rotatif **5** et appuyez sur la touche **6** pour confirmer le réglage. La fréquence d'arrosage peut être sélectionnée avec les réglages **Jour de la semaine** (voir étape 7) ou **Intervalle en jours** (voir étape 8).
7. Sélection selon le jour de la semaine : tournez le commutateur rotatif **5** sur les jours d'arrosage souhaités et appuyez sur la touche **6** pour confirmer ou annuler la sélection. Tournez ensuite le commutateur rotatif **5** sur **OK** et appuyez sur la touche **6** pour confirmer le réglage.
8. Sélection selon l'intervalle en jours : tournez le commutateur rotatif **5** sur l'intervalle en jours souhaité, à savoir 24 heures/2 jours/3 jours/4 jours/5 jours/6 jours/7 jours et appuyez sur la touche **6** pour confirmer le réglage.
9. Les réglages sont maintenant terminés et votre programme s'affiche sur l'écran.








Durée selon la saison

1. Vous pouvez réduire par palier de 10 % la durée réglée pour tous les plannings. Au printemps et en automne, moins d'arrosage est nécessaire qu'en été.
2. Sur l'interface principale, tournez le commutateur rotatif [5] sur **Menu** et appuyez sur la touche  [6] pour consulter le réglage.
3. Tournez le commutateur rotatif [5] sur **Durée selon la saison** et appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.
4. Tournez le commutateur rotatif [5] pour effectuer le réglage de 10 % à 100 % (par palier de 10 %). Appuyez sur la touche  [6] pour confirmer le réglage.









Remarque : lorsque la durée est modifiée (100 %), le symbole de soleil ☀ s'affiche sous Durée saisonnière [23]. Lorsque la durée est ajustée (10 % - 90 %), le symbole de nuage ☁ s'affiche sous Durée saisonnière [23].

Pause de l'arrosage en jours

1. Interrompez tous les processus d'arrosage sans avoir à modifier les plannings paramétrés. Vous pouvez sélectionner si vous souhaitez interrompre l'arrosage durant 1 à 9 jours. À la fin de cette pause, tous les plannings sont réactivés.
2. Sur l'interface principale, tournez le commutateur rotatif [5] sur **Menu** et appuyez sur la touche  [6] pour consulter le réglage.

3. Sélectionnez **Pause de l'arrosage** et appuyez sur la touche   pour confirmer le réglage.
4. Tournez le commutateur rotatif  sur **OFF** ou 1 à 9 jours. Appuyez sur la touche   pour confirmer le réglage. Les programmes d'arrosage sont interrompus en conséquence.
5. **CONTINUER LE PROGRAMME** s'affiche. Si vous souhaitez que le programme continue, appuyez sur la touche   afin de poursuivre le programme.





Supprimer le programme

1. Sur l'interface principale, tournez le commutateur rotatif  sur **Menu** et appuyez sur la touche   pour consulter le réglage.
2. Tournez le commutateur rotatif  sur **Supprimer le réglage** et appuyez sur la touche   pour confirmer le réglage.
3. Sélectionnez le programme que vous souhaitez supprimer et appuyez sur la touche   pour confirmer.
4. Le programme correspondant a été supprimé.

● **Fonction d'arrosage manuel**


La soupape peut être **ouverte ou fermée manuellement** à tout moment. Une soupape ouverte et pilotée par programme peut être fermée prématurément








sans modification des données de programme (début, durée de fonctionnement et fréquence d'arrosage).




1. Maintenez la touche  [4] enfoncée pendant 2 secondes, l'affichage  clignote sous l'indicateur de début d'arrosage [24].
2. Le produit débute l'arrosage et le temps d'arrosage est affiché sous forme de compte à rebours.
3. Appuyez sur la touche  [6] pour ajuster le temps d'arrosage manuel. Le temps d'arrosage peut être réglé de 1 minute à 9 heures et 59 minutes.
4. Maintenez la touche  [4] pendant 2 secondes pour stopper l'arrosage manuel. L'affichage revient alors à l'état normal.
5. Le réglage standard de temps d'arrosage manuel est de 59 minutes.

Remarque : si l'heure de démarrage prévue est prise en compte, un arrosage manuel a lieu. Le programme planifié est cette fois invalide et sera uniquement exécuté au prochain cycle planifié.





● Lire/modifier les programmes d'arrosage

1. Tournez le commutateur rotatif [5] pour basculer de P1 à P10 et lire les données.
2. Appuyez sur la touche  [6] pour accéder au mode d'édition.





3. Tournez le commutateur rotatif **5** sur la position **ON/OFF** et appuyez sur la touche  **6** pour confirmer la saisie.
4. Réglage de l'heure de démarrage
 - Tournez le commutateur rotatif **5** sur l'**heure de démarrage** du programme  **21** et appuyez sur la touche  **6** pour régler l'heure de démarrage.
 - H. démarrage s'affiche. Régler l'heure de démarrage avec le commutateur rotatif **5** et appuyez sur la touche  **6** pour confirmer.
5. Réglage de la durée de fonctionnement
 - Tournez le commutateur rotatif **5** sur la **Durée de fonctionnement**  **22** et appuyez sur la touche  **6** pour régler la durée de fonctionnement.
 - Durée fonct. s'affiche. Régler l'heure de démarrage avec le commutateur rotatif **5** et appuyez sur la touche  **6** pour confirmer.
6. Régler l'intervalle/pause
 - Tournez le commutateur rotatif **5** sur la position **Intervalle | Pause** et appuyez sur la touche  **6** pour confirmer le réglage.
 - Suivez les étapes 4 et 5 du chapitre « Créer un nouveau programme d'arrosage automatique ».
7. Réglage du jour
 - Tournez le commutateur rotatif **5** sur **Réglage du jour** et appuyez sur la touche  **6** pour entreprendre le réglage du jour.

- Suivez les étapes 6 et 8 du chapitre « Créer un nouveau programme d'arrosage automatique ».
- 8. À la fin de toutes les saisies, tournez le commutateur rotatif  sur **OK** et appuyez sur la touche   pour confirmer.

● Réinitialisation

Appuyez simultanément sur la touche   et sur la touche   pendant 5 secondes, afin de redémarrer le système. Toutes les données programmées sont supprimées et l'appareil est réinitialisé sur ses paramètres d'usine. Le mode de réglage de la langue est réactivé (comme lors de la première mise en marche de l'appareil).

● Verrouillage des touches

- Pressez et maintenez la touche   pendant env. 5 secondes pour verrouiller les touches.
- Pressez et maintenez la touche   de nouveau pendant 5 secondes pour désactiver le verrouillage des touches. Le produit peut de nouveau être utilisé normalement.

● Mode de désactivation


L'écran s'éteint automatiquement si aucune touche n'est actionnée pendant 5 minutes. Tous les plannings et tous les temps continuent de fonctionner. Appuyez sur n'importe quelle touche pour activer l'écran et achever le mode de désactivation.

● Affichage d'état de pile

 : La pile est complètement chargée.



 : La pile est chargée environ à moitié.


 : La pile est faible.

 : La pile est très faible, la soupape ne peut pas être actionnée dans cet état !
L'utilisateur doit remplacer les piles le plus rapidement possible.

Remarque : lors du remplacement des piles, toutes les données de programmes sont sauvegardées et l'heure reste figée à l'instant précédant l'extraction des piles. Si la soupape est ouverte avant l'extraction des piles, le mode d'arrosage est automatiquement désactivé lorsque les piles sont de nouveau insérées. Si le remplacement des piles dure trop longtemps, toutes les données de programme sont perdues.

● Dépannage

Dysfonctionnement	Cause possible	Réparation
Absence d'affichage sur l'écran.	La pile n'est pas insérée correctement.	Vérifiez si les marquages de polarité correspondent.
	La pile est faible  .	Insérer une pile neuve.
	La température sur l'écran est supérieure à 60 °C.	L'affichage apparaît en cas de chute de température.
	Le produit est en mode de désactivation.	Appuyez sur n'importe quelle touche pour achever le mode de désactivation.
L'arrosage manuel à l'aide de la touche (Man) est impossible.	La pile est faible  .	Insérer une pile neuve.
	Robinet d'eau fermé	Ouvrez le robinet d'eau.

Dysfonctionnement	Cause possible	Réparation
Le programme d'arrosage n'est pas exécuté (pas d'arrosage).	Le programme d'arrosage n'a pas été saisi complètement.	Effectuez la lecture des données du programme d'arrosage et modifiez-les le cas échéant.
	Programmes désactivés (Prog OFF).	Activez le programme (Prog ON).
	La soupape a été ouverte manuellement au préalable.	Évitez les éventuels recouvrements de programmes.
	Robinet d'eau fermé.	Ouvrez le robinet d'eau.
	Recouvrement de programmes (le 1 ^{er} temps de départ d'arrosage a priorité).	Entrez un nouveau programme d'arrosage sans recouvrements.
	La pile est faible  (clignotant).	Insérer une pile neuve.

● Nettoyage et entretien

⚠ ATTENTION ! Risques de dommages du produit. L'infiltration d'humidité peut endommager le produit. Assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans le compartiment à piles [10] pendant le nettoyage, afin d'éviter d'endommager irrémédiablement le produit.

- Nettoyez le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humide et un produit doux.
- Ne jamais utiliser d'essence, d'alcool ou autre produit nettoyant agressif pour le nettoyage du boîtier.

● Nettoyer le tamis

- Le tamis [2] doit être régulièrement vérifié et nettoyé si besoin.
- Fermez le robinet d'eau.
- Laissez le produit fonctionner au ralenti avec l'arrosage manuel.
- Dévissez l'écrou-raccord [3] du filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- Enlevez le tamis en forme de cône de l'alimentation d'eau dans l'écrou-raccord.
- Nettoyez le tamis.
- Insérez de nouveau le tamis.
- Vissez l'écrou-raccord sur le filetage du robinet d'eau ou de l'adaptateur.
- Ouvrez le robinet d'eau.

● Stockage

- Fermez le robinet d'eau.
- Desserrez ensuite le tuyau de l'adaptateur **8**.
- Laissez le produit fonctionner au ralenti avec l'arrosage manuel.
- Desserrez l'écrou-raccord **3**.
- Retirez les piles.
- Stockez le produit dans un endroit sec, à l'abri du gel.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou

piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 437108_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél. : 0800904879

E-Mail : owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél. : 080071011

Tél. : 80023970 (Luxembourg)

E-Mail : owim@lidl.be

CE IPX4

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 46
Inleiding	Pagina 48
Correct en doelmatig gebruik	Pagina 49
Omvang van de levering.....	Pagina 49
Technische gegevens	Pagina 49
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 50
Displayweergaven	Pagina 51
Veiligheid	Pagina 52
Veiligheidsinstructies	Pagina 52
Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's	Pagina 56
Batterijen plaatsen/vervangen	Pagina 59
Ingebruikname	Pagina 59
Gebruik	Pagina 61
Ingebruikname van het product	Pagina 61
Taal, weekdag en actuele tijd instellen.....	Pagina 62

Nieuw programma voor automatische berekening	Pagina 62
Handmatige besproeiing.....	Pagina 66
Aflezen/wijzigen van de beregeningsprogramma's	Pagina 67
Resetten.....	Pagina 69
Toetsenblokkering	Pagina 69
Uitschakelmodus	Pagina 69
Batterij-indicator	Pagina 70
Storingen oplossen	Pagina 71
Reiniging en onderhoud	Pagina 73
Zeef reinigen	Pagina 73
Opslag	Pagina 74
Afvoer	Pagina 74
Garantie	Pagina 76
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 78
Service	Pagina 78

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Gelijkstroom/-spanning



Volt



Pas op! Explosiegevaar!



Neem de waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!



GEVAAR! Dit symbool met het signaalwoord 'Gevaar' duidt op een gevaar met een hoog risico dat, als het niet wordt vermeden, leidt tot ernstig letsel of de dood.



PAS OP! Dit symbool met het signaalwoord 'Pas op' duidt op een gevaar met een laag risico dat, als het niet wordt vermeden, kan leiden tot licht of middelzwaar letsel.



WAARSCHUWING! Dit symbool met het signaalwoord 'Waarschuwing' duidt op een gevaar met een gemiddeld risico dat, als het niet wordt vermeden, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Legenda van de gebruikte pictogrammen



LET OP! Dit symbool met het signaalwoord 'Let op' duidt op het gevaar voor mogelijk materiële schade.



Levensgevaar en kans op ongevallen voor kleuters en kinderen!



Beschermd tegen spatwater



Het product bevat alkaline-batterijen.



Het product voldoet aan de geldende productspecifieke Europese richtlijnen



Lees voor het eerste gebruik de handleiding zorgvuldig door.



Gebruik het product niet om te drinken!

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Voer de verpakking en het product op een milieuvriendelijke manier af!



Veiligheidsinstructies
Instructies

Besproeiingscomputer PBCM B1

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Correct en doelmatig gebruik**

Dit product is bedoeld voor de besturing van sprinklers, sprinkler- en beregeningsinstallaties. Het maakt het automatisch beregenen van percelen buitenshuis met een ingestelde tijd en tijdsduur mogelijk. Het product kan maximaal 10 programma's voor automatische berekening opslaan. Het product mag uitsluitend buitenshuis worden gebruikt. Een ander gebruik of wijzigingen aan het product gelden als ondoelmatig. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist en ondoelmatig gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

● **Omvang van de levering**



- 1 beregeningscomputer
- 1 wateraansluiting
- 1 adapter 33,3 mm naar 26,5 mm (G 1" naar G ¾")
- 1 zeef
- 2 batterijen 1,5V, type AA
- 1 gebruiksaanwijzing

● **Technische gegevens**

Modelnr.:	HG09708
Max. werkdruk:	4 bar
Max. watertemperatuur:	40 °C

Voeding:	2 x 1,5V=== batterijen type AA
Doorstroomhoeveelheid (bij ca. 4 bar waterdruk):	ca. 50l/min
Programmeerbare beregeningstijd:	max. 09:59 uur
Handmatige beregeningstijd:	max. 09:59 uur
Wateraansluiting:	26,5 mm (G ¾") of 33,3 mm (G 1")
Bescherming:	IP X4 (spatwaterdicht)

● Beschrijving van de onderdelen (afb. A)

- 1 Adapter 33,3 mm naar 26,5 mm (G 1" naar G ¾")
- 2 Zeef
- 3 Wartelmoer - 33,3 mm (G 1")
- 4 Knop 
- 5 Draaiknop
- 6 Knop 
- 7 Display
- 8 Adapter (voor de slangaansluiting)
- 9 Schroef (batterijvak)
- 10 Batterijvak

● Displayweergaven (afb. B)

Weergave	Betekenis
11	Batterij-indicator
12	Huidige weekdag
13	Actuele tijd
14	Menu
15	Programma
16	Programma aan/uit
17	Interval/pauze
18	Besproeiingscyclus: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th betekent: elke 24 uur/2 dagen/3 dagen/4 dagen/5 dagen/6 dagen/7 dagen
19	Geprogrammeerde wekdagen met berekening
20	Instelling van de besproeiingsdagen
21	Starttijd van het programma

Weergave	Betekenis
22	Gebruiksduur - besproeiingsperiode
23	Seizoensbepaalde duur
24	Weergave besproeiingsstart



Veiligheid

● Veiligheidsinstructies

Bij schade die is ontstaan door het negeren van deze gebruiksaanwijzing komt de garantie te vervallen! Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor materiële schade of persoonlijk letsel dat wordt veroorzaakt door onjuist gebruik of het negeren van de veiligheidsinstructies!

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR LATER!

-  **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN VOOR KLEUTERS EN KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product uit de buurt van kinderen. Het product is geen speelgoed.
- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking

tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Reparaties tijdens de garantietermijn mogen alleen door een door de fabrikant geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd, anders vervalt de garantie bij erop volgende beschadigingen.
- Defecte onderdelen mogen alleen door originele (reserve)onderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gegarandeerd dat ze aan de veiligheidseisen zullen voldoen.
- Vermijd direct zonlicht.

- Draai altijd de waterkraan dicht als u het product niet meer gebruikt.
- Gebruik het product niet in de buurt van open vuur.
- Controleer het product en de aanvoerleidingen regelmatig op dichtheid en juiste werking.
- **LEVENSGEVAAR DOOR ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Richt de waterstraal niet op elektrische installaties!
- Richt de waterstraal niet op personen of dieren!
- Het product is niet geschikt voor het afnemen van drinkwater.



Veiligheidsinstructies voor batterijen/accu's

- **LEVENSGEVAAR!** Houd batterijen/accu's buiten het bereik van kinderen. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk een arts!
- Inslikken kan leiden tot inwendige verbrandingen, perforatie van zacht weefsel en tot de dood. Ernstige inwendige verbrandingen kunnen binnen 2 uur na het inslikken optreden.
-  **EXPLOESIEGEVAAR!** Laad niet oplaadbare batterijen nooit op. Sluit de batterijen/accu's niet kort en/of open deze niet. Daardoor kan de batterij oververhit raken, in brand vliegen of exploderen.
- Gooi batterijen/accu's nooit in het vuur of water.

- Stel batterijen/accu's nooit bloot aan mechanische belastingen.

Risico dat de batterijen/accu's lekken

- Vermijd extreme omstandigheden en temperaturen die invloed op de batterijen/accu's zouden kunnen hebben bijv. radiatoren/direct zonlicht.
- Bij lekkende batterijen/accu's het contact van de chemicaliën met de huid, ogen en slijmvliezen vermijden! Spoel de desbetreffende plekken direct af met schoon water en raadpleeg onmiddellijk een arts!



DRAAG VEILIGHEIDSHANDSCHOENEN!

Lekkende of beschadigde batterijen/accu's kunnen in geval van huidcontact chemische brandwonden

veroorzaken. Draag daarom in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen.

- Als de batterijen/accu's lekken, dient u deze direct uit het product te halen om beschadigingen te vermijden.
- Gebruik alleen batterijen/accu's van hetzelfde type. Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen/accu's door elkaar!
- Verwijder de batterijen/accu's, als u het product gedurende een langere periode niet gebruikt.

Risico op beschadiging van het product

- Gebruik uitsluitend het aangegeven type batterij/accu!
- Plaats de batterijen/accu's volgens de weergegeven polariteit (+) en (-) op batterij/accu en op product.

- Reinig de contacten van de batterij/accu en in het batterijvak voor het plaatsen met een droge, pluisvrije doek of wattenstaafje!
- Verwijder verbruikte batterijen/accu's direct uit het product.

● Batterijen plaatsen/vervangen (zie afb. C)

- Draai de schroef 9 van het batterijvak 10 los en verwijder het deksel.
- Leg 2 batterijen van type AA (LR06/Mignon) in het batterijvak 10. Let op de juiste polariteit.
Opmerking: het display zal het menu **taal, weekdag en actuele tijd instellen weergeven**.
- Sluit het deksel en draai de schroef 9 vast.

● Ingebruikname

Voor een veilige en storingsvrije werking van het product moet de installatieplek aan de volgende voorwaarden voldoen:

- De temperatuur van het stromende water mag maximaal 40 °C bedragen.
- De minimale bedrijfstemperatuur bedraagt +5 °C.
- De maximale bedrijfstemperatuur bedraagt +50 °C.
- Gebruik alleen helder, zoet water.
- Sluit het product alleen verticaal, met de adapter **8** naar beneden aan om het binnendringen van water in het batterijvak **10** te vermijden.

⚠ LET OP! De beregeningscomputer mag alleen aan een drinkwaterpunt met veiligheidsvoorziening worden aangesloten, die tenminste voldoet aan TYPE HD conform EN 1717 (terugstroombeveiliging met leidingventilatie).

Opmerking: geschikte adapters zijn in de vakhandel verkrijgbaar.

- Controleer het type wateraansluiting. Het product is voorzien van een wartelmoer **3** voor waterkranen met 33,3 mm-schroefdraad (G 1") . Gebruik voor kranen met 26,5 mm-schroefdraad (G ¾") de meegeleverde adapter **1**.
- Leg de zeef **2** zoals weergegeven op afbeelding A in de wartelmoer **3**.
- Voor 26,5 mm-schroefdraad (G ¾"): schroef de adapter **1** op de waterkraan. Gebruik hiervoor geen gereedschap.
- Schroef de wartelmoer **3** op de schroefdraad van de waterkraan resp. de adapter. Gebruik hiervoor geen gereedschap.
- Schroef de adapter **8** op de slangaansluiting. Op de adapter **8** kunt u vervolgens een slang aansluiten.
- Open de waterkraan.

⚠ LET OP! Als er tijdens het gebruik van de adapter **1** lekkages optreden, moet de schroefdraad van de kraan met tape worden omwikkeld.

- Programmeer de berekening zoals beschreven in het onderdeel 'Gebruik'.

● Gebruik

Met de beregeningscomputer kan op elk moment van de dag volledig automatisch worden beregend. Voor de berekening kunnen sproeiers, een sprinklersysteem of druppelaars worden aangesloten.

De beregeningscomputer zorgt volledig automatisch voor de berekening vanaf de geprogrammeerde starttijd en gedurende de geprogrammeerde tijdsduur.

Houd bij de programmering rekening met de seizoenen en het tijdstip van de dag. Vroeg in de morgen of laat in de avond is de verdamping en dus het waterverbruik het laagst.


● Ingebruikname van het product





1. Leg de batterijen zoals beschreven bij het onderdeel 'Batterijen plaatsen/ vervangen' er in.
2. Sluit de beregeningscomputer aan op de waterkraan (zie afb. D).

● **Taal, weekdag en actuele tijd instellen**

1. Zet in de normale weergavemodus de draaiknop [5] op **Menu** [14] (niet nodig als u alleen batterijen plaatst) en druk op de knop  [6].
2. Taal instellen
 - Zet de draaiknop [5] op **Taal** en druk op de knop  [6].
 - Draai aan de draaiknop [5] om de gewenste taal in te stellen. Druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.
3. Weekdag instellen
 - Zet de draaiknop [5] op **Dag** en druk op de knop  [6].
 - Draai aan de draaiknop [5] om de gewenste weekdag in te stellen. Druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.
4. Tijd instellen
 - Zet de draaiknop [5] op **Tijd** en druk op de knop  [6].
 - Draai aan de draaiknop [5] om 12/24 uur en de tijd in te stellen. Druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.

● **Nieuw programma voor automatische berekening**




1. Zet de draaiknop [5] op **+** en druk op de knop  [6].

2. De **Starttijd** wordt getoond. Draai aan de draaiknop [5] om in te stellen en druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.
3. De **Gebruiksduur** wordt getoond. Draai aan de draaiknop [5] om in te stellen en druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.
4. Het **Besproeiingsinterval** wordt getoond. Draai aan de draaiknop [5] om in te stellen en druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.
5. De **Duur van de besproeiingspauze** wordt getoond. Draai aan de draaiknop [5] om in te stellen en druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.




Opmerking: als de starttijd bijv. 6:20 uur is, de totale besproeiingstijd 1 uur en 5 min., het besproeiingsinterval 18 min., de pauzetijd 17 min., zal het product om 6:20 uur met de berekening beginnen gedurende 18 min., dan 17 min. pauzeren, dan weer 18 min. lang beregenen en dan 12 min. pauzeren (normaal gesproken moet het programma 17 min. pauzeren, maar omdat door het toevoegen van een pauze van 12 min. de totale tijdsduur van 1 uur en 5 min. wordt bereikt, wordt het programma beëindigd). Als u de intervaltijd en de pauzetijd niet wilt instellen, zet u beide gewoon op 0 minuten.

6. De **Keuze op weekdag** en de **Keuze op daginterval** worden getoond. Draai aan de draaiknop [5] om in te stellen en druk op de knop  [6] om

de instelling te bevestigen. De frequentie van de berekening kan via **Weekdag** (zie stap 7) of **Daginterval** (zie stap 8) worden gekozen.





7. Keuze op weekdag: Draai de draaiknop [5] op de gewenste beregeningsdagen en druk op de knop  [6] om ze te selecteren of de keuze op te heffen. Zet vervolgens de draaiknop [5] op **OK** en druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.
8. Keuze op daginterval: Zet de draaiknop [5] op het gewenste daginterval van 24 uur/2 dagen/3 dagen/4 dagen/5 dagen/6 dagen/7 dagen en druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.
9. De instelling is klaar en uw programma wordt op het display getoond.

Seizoensbepaalde duur






1. U kunt de ingestelde tijdsduur voor alle tijdschema's in stappen van 10% verminderen. In het voorjaar en in de herfst moet bijvoorbeeld minder beregend worden dan in de zomer.
2. Zet de draaiknop [5] op het bedieningspaneel op **Menu** en druk op de knop  [6] om de instelling op te roepen.
3. Zet de draaiknop [5] op **Seizoensbepaalde duur** en druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.
4. Draai aan de draaiknop [5] om 10% tot 100% (in stappen van 10%) in te stellen. Druk op de knop  [6] om de instelling te bevestigen.

Opmerking: als de duur wordt gewijzigd (100%), wordt het zonsymbool ☀ bij seizoensbepaalde duur 23 getoond. Als de duur wordt aangepast (10% - 90%), wordt het wolken symbool ☁ bij seizoensbepaalde duur 23 getoond.

Besproeiingspauze na dagen




1. Onderbreek het besproeien zonder de ingestelde tijdschema's te wijzigen. U kunt kiezen of u de berekening over 1 tot 9 dagen wilt onderbreken. Aan het einde van de pauze worden alle tijdschema's weer geactiveerd.
2. Zet de draaiknop 5 op het bedieningspaneel op **Menu** en druk op de knop  6 om de instelling op te roepen.
3. Selecteer **Besproeiingspauze** en druk op de knop  6 om de instelling te bevestigen.
4. Zet de draaiknop 5 op **UIT** of op 1 tot 9 dagen. Druk op de knop  6 om de instelling te bevestigen. De berekeningsprogramma's worden naventant gepauzeerd.
5. **PROGRAMMA VERVOLGEN** wordt getoond. Als u het programma wilt vervolgen, drukt u op de knop  6 om het programma te vervolgen.



Programma verwijderen

1. Zet de draaiknop  op het bedieningspaneel op **Menu** en druk op de knop  om de instelling op te roepen.
2. Zet de draaiknop  op **Programma verwijderen** en druk op de knop  om de instelling te bevestigen.
3. Kies het programma dat u wilt verwijderen en druk ter bevestiging op de knop .
4. Het betreffende programma wordt gewist.






● Handmatige besproeiing

De klep kan op elk moment **handmatig worden geopend en gesloten**. Een door een programma geopende klep kan voortijdig zonder wijziging van de programmagegevens worden gesloten (begin, looptijd en frequentie van de berekening).




1. Houd de knop  2 seconden lang ingedrukt, het symbool  bij beregeningsstart  knippert.
2. Het product begint met de berekening en de berekeningstijd wordt met een countdown aangegeven.

3. Druk op de knop  6 om de handmatige berekeningstijd in te stellen. Deze kan worden ingesteld van 1 minuut tot 9 uur en 59 minuten.
4. Houd de knop  4 2 seconden lang ingedrukt om de handmatige berekening te stoppen. Het display keert terug naar normaal.
5. De standaard instelling voor de handmatige berekeningstijd is 59 minuten.
Opmerking: als de geplande starttijd wordt uitgevoerd, vindt er een handmatige berekening plaats. Het geplande programma is op dat moment ongeldig en wordt pas bij de volgende geplande cyclus uitgevoerd.


● Aflezen/wijzigen van de berekeningsprogramma's

1. Draai aan de draaiknop 5 om te wisselen tussen P1 t/m P10 en de gegevens af te lezen.
2. Druk op de knop  6 om naar de bewerkingsmodus te gaan.
3. Zet de draaiknop 5 in de stand **AAN/UIT** en druk op de knop  6 om de invoer te bevestigen.
4. Starttijd instellen
 - Zet de draaiknop 5 op de **Starttijd** van het programma  21 en druk op de knop  6 om de Starttijd in te stellen.
 - De starttijd wordt getoond. Stel deze met de draaiknop 5 in en druk ter bevestiging op de knop  6.

5. Gebruiksduur instellen

- Zet de draaiknop **5** op de **Gebruiksduur**  **22** en druk op de knop  **6** om de gebruiksduur in te stellen.
- De gebruiksduur wordt getoond. Stel deze met de draaiknop **5** in en druk ter bevestiging op de knop  **6**.



6. Interval/pauze instellen

- Zet de draaiknop **5** in de stand **Interval|pauze** en druk op de knop  **6** om de instelling te bevestigen.
- Volg de stappen 4 en 5 uit het onderdeel 'Nieuw programma voor automatische berekening'.



7. Dagingstelling instellen

- Zet de draaiknop **5** op **Dagingstelling** en druk op de knop  **6** om de dagingstelling uit te voeren.
 - Volg de stappen 6 en 8 uit het onderdeel 'Nieuw programma voor automatische berekening'.
- ## 8. Nadat alles is ingevoerd, zet u de draaiknop **5** op **OK** en drukt u op de knop **6** ter bevestiging.

● **Resetten**

Druk 5 seconden lang gelijktijdig op de knop  **4** en de knop  **6** om het systeem opnieuw te starten. Alle geprogrammeerde gegevens worden gewist en teruggezet naar de fabrieksinstelling. De modus voor het instellen van de taal wordt weer geactiveerd (zoals bij de eerste keer inschakelen).

● **Toetsenblokkering**

- Houd de knop  **6** ca. 5 seconden lang ingedrukt om de toetsen te blokkeren.
- Houd de knop  **6** opnieuw ca. 5 seconden lang ingedrukt om de toetsenblokkering uit te schakelen. Het product kan weer normaal worden bediend.

● **Uitschakelmodus**

Als er 5 minuten lang geen knop wordt ingedrukt, schakelt het display uit en blijven alle schema's en tijden doorlopen. Druk op een willekeurige knop om het display te activeren en de uitschakelmodus te beëindigen.

● Batterij-indicator



: De batterij is vol.



: De batterij is ongeveer halfvol.





: De batterij raakt leeg.




: De batterij is bijna geheel leeg, de klep kan in deze toestand niet worden bediend! De gebruiker moet de batterijen zo snel mogelijk vervangen.

Opmerking: bij het verwisselen van de batterijen worden alle programmeergevens bewaard en blijft de tijd zoals die was voordat de batterijen werden verwijderd. Als de klep open is voordat de batterijen worden verwijderd, wordt de berekening automatisch uitgeschakeld wanneer de batterijen weer worden geplaatst. Als het vervangen van de batterijen langer duurt, gaan alle programmeergevens verloren.

● Storingen oplossen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het scherm blijft uit.	De batterij is niet correct geplaatst.	Controleer of de polariteitsmarkeringen overeenkomen.
	De batterij is bijna leeg 	Plaats een nieuwe batterij.
	De temperatuur op het scherm is hoger dan 60 °C.	De weergave verschijnt bij een verlaging van de temperatuur.
	Het product staat in de uitschakelmodus.	Druk op een willekeurige knop om de uitschakelmodus te beëindigen.
Het handmatig besproeien met de (Man)-knop is niet mogelijk.	De batterij is bijna leeg 	Plaats een nieuwe batterij.
	De waterkraan is dicht.	Draai de waterkraan open.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<p>Het beregeningsprogramma wordt niet uitgevoerd (geen berekening).</p>	<p>Het beregeningsprogramma werd niet volledig ingevoerd.</p>	<p>Lees de gegevens van het beregeningsprogramma nog eens door en wijzig deze indien nodig.</p>
	<p>Programma gedeactiveerd (Prog OFF).</p>	<p>Activeer het programma (Prog ON).</p>
	<p>De klep werd eerder handmatig geopend.</p>	<p>Vermijd mogelijke overlappingsen van het programma.</p>
	<p>De waterkraan is dicht.</p>	<p>Draai de waterkraan open.</p>
	<p>Overlapping van het programma (de 1e starttijd van de berekening heeft prioriteit).</p>	<p>Voer een nieuw beregeningsprogramma zonder overlappingsen in.</p>
	<p>De batterij is bijna leeg  (knippert).</p>	<p>Plaats een nieuwe batterij.</p>

● Reiniging en onderhoud

⚠ LET OP! Mogelijke beschadiging van het product. Binnendringend vocht kan leiden tot een beschadiging van het product. Zorg ervoor dat tijdens de reiniging geen vocht in het batterijvak **10** binnendringt om onherstelbare beschadiging van het product te voorkomen.

- Reinig de behuizing uitsluitend met een iets vochtige doek en een mild afwasmiddel.
- Gebruik in geen geval benzine, alcohol of andere agressieve middelen voor de reiniging van de behuizing.

● **Zeef reinigen**

- De zeef **2** moet regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig worden gereinigd.
- Sluit de waterkraan.
- Laat het product door middel van handmatige beregening leeglopen.
- Schroef de wartelmoer **3** van de schroefdraad van de waterkraan resp. de adapter af.
- Verwijder de kegelvormige zeef uit de wateraanvoer in de wartelmoer.
- Reinig de zeef.
- Doe de zeef er weer in.

- Schroef de wartelmoer op de schroefdraad van de waterkraan resp. van de adapter.
- Open de waterkraan.

● Opslag

- Sluit de waterkraan.
- Haal de slang los van de adapter **8**.
- Laat het product door middel van handmatige beregening leeglopen.
- Draai de wartelmoer **3** los.
- Verwijder de batterijen.
- Sla het product op in een droge en vorstvrije omgeving.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en

een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/
20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant. Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 437108_2304) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

CE IPX4

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	81
Einleitung	Seite	83
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	84
Lieferumfang	Seite	84
Technische Daten	Seite	85
Teilebeschreibung	Seite	85
Displayanzeigen	Seite	86
Sicherheit	Seite	87
Sicherheitshinweise	Seite	87
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus	Seite	91
Batterien einlegen/wechseln	Seite	95
Inbetriebnahme	Seite	95
Betrieb	Seite	97
Inbetriebnahme des Produkts	Seite	97
Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen	Seite	98

Neues Programmieren für automatische Bewässerung	Seite 98
Manueller Bewässerungsbetrieb.....	Seite 102
Ablesen/ändern der Bewässerungsprogramme.....	Seite 103
Zurücksetzen.....	Seite 105
Tastensperre	Seite 105
Abschaltmodus.....	Seite 105
Batterie-Statusanzeige	Seite 106

Fehlerbehebung

Seite 107

Reinigung und Pflege.....

Seite 109

Sieb reinigen	Seite 109
---------------------	-----------

Lagerung

Seite 110

Entsorgung.....

Seite 110








Garantie.....

Seite 112

Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 114
---------------------------------	-----------

Service	Seite 114
---------------	-----------

Legende der verwendeten Piktogramme

	Gleichstrom/-spannung
	Volt
	Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.

Legende der verwendeten Piktogramme



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!



Schutz gegen Spritzwasser.



Das Produkt enthält Alkaline-Batterien.



Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!

Legende der verwendeten Piktogramme



Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!



Sicherheitshinweise

Handlungsanweisungen

Bewässerungscomputer PBCM B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 10 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.


● **Lieferumfang**


- 1 Bewässerungscomputer
- 1 Wasserhahnanschluss
- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 1 Sieb
- 2 Batterien 1,5 V Typ AA
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Modell-Nr.:	HG09708
Max. Betriebsdruck:	4 bar
Max. Wassertemperatur:	40 °C
Spannungsversorgung:	2 x 1,5V === Batterien Typ AA
Durchflussmenge (bei ca. 4 bar Wasserdruck):	ca. 50l/min
Programmierbare Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Manuelle Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Wasseranschluss:	26,5 mm (G ¾") oder 33,3 mm (G 1")
Schutzart:	IP X4 (spritzwassergeschützt)

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 2 Sieb
- 3 Überwurfmutter - 33,3 mm (G 1")
- 4 Taste 
- 5 Drehregler

- 6 Taste 
- 7 Display
- 8 Adapter (für den Schlauchanschluss)
- 9 Schraube (Batteriefach)
- 10 Batteriefach

● Displayanzeigen (Abb. B)

Anzeige	Bedeutung
11	Batterieanzeige
12	Aktueller Wochentag
13	Aktuelle Uhrzeit
14	Menü
15	Programm
16	Programm ein/aus
17	Intervall/Pause
18	Bewässerungszyklus: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th bedeutet: alle 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/4 Tage/5 Tage/6 Tage/7 Tage

Anzeige	Bedeutung
19	Programmierte Wochentage mit Bewässerung
20	Einstellung der Bewässerungstage
21	Startzeit des Programms
22	Betriebszeit – Bewässerungszeitraum
23	Saisonbedingte Dauer
24	Bewässerungsstartanzeige




Sicherheit

● Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

**BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE
UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!**

-  **WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.


- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original- Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!

- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf.


Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten

mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!

-  **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!** Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Batterien einlegen/wechseln (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube 9 des Batteriefachs 10 und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06/Mignon), in das Batteriefach 10 ein. Beachten Sie die Polarität.

Hinweis: Das Display wird das Menü **Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen** anzeigen.

- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube 9 fest.

● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40 °C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50 °C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Adapter 8 nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach 10 zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

Hinweis: Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **3** für Wasserhähne mit 33,3 mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit 26,5 mm-Gewinde (G 3/4") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.
- Setzen Sie das Sieb **2** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **3** ein.
- Für 26,5 mm-Gewinde (G 3/4"): Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie den Adapter **8** auf den Schlauchanschluss. An den Adapter **8** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

⚠ ACHTUNG! Sollten bei der Verwendung des Adapters **1** Undichtigkeiten / Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.

- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● **Betrieb**

Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinklersystemanlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.

Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

● **Inbetriebnahme des Produkts**

1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).

● Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen

1. Drehen Sie im normalen Anzeigemodus den Drehregler **5** auf **Menü** **14** (nicht notwendig, wenn Sie nur Batterien einlegen) und drücken Sie die Taste **⏻** **6**.
2. Sprache einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Sprache** und drücken Sie die Taste **⏻** **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um die gewünschte Sprache einzustellen. Drücken Sie die Taste **⏻** **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wochentag einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Tag** und drücken Sie die Taste **⏻** **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um den gewünschten Wochentag einzustellen. Drücken Sie die Taste **⏻** **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Uhrzeit einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Zeit** und drücken Sie die Taste **⏻** **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um 12/24 Std und die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die Taste **⏻** **6**, um die Einstellung zu bestätigen.

● Neues Programmieren für automatische Bewässerung

1. Drehen Sie den Drehregler **5** auf **+** und drücken Sie die Taste **⏻** **6**.







- Die **Startzeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler 5 und drücken Sie die Taste ⏻ 6, um die Einstellung zu bestätigen.
- Die **Betriebszeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler 5 und drücken Sie die Taste ⏻ 6, um die Einstellung zu bestätigen.
- Der **Bewässerungsintervall** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler 5 und drücken Sie die Taste ⏻ 6, um die Einstellung zu bestätigen.
- Die **Dauer der Bewässerungspause** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler 5 und drücken Sie die Taste ⏻ 6, um die Einstellung zu bestätigen.





Hinweis: Wenn die Startzeit z. B. 6:20 Uhr ist, die Gesamtbewässerungszeit 1 Std. 5 Min., das Bewässerungsintervall 18 Min., die Pausenzeit 17 Min., wird das Produkt bei Erreichen von 6:20 Uhr mit der Bewässerung für 18 Min. beginnen, dann für 17 Min. pausieren, dann wieder für 18 Min. beginnen und dann für 12 Min. pausieren (normalerweise sollte das Programm für 17 Min. pausieren, aber da durch das Hinzufügen der Pausenzeit von 12 Min. die Gesamtdauer 1 Std. 5 Min. erreicht wird, wird das Programm beendet). Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen wollen, setzen Sie einfach beide auf 0 Minuten.

- Die **Auswahl nach Wochentag** und die **Auswahl nach Tagesintervall** werden angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler **5** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungshäufigkeit kann über **Wochentag** (siehe Schritt 7) oder **Tagesintervall** (siehe Schritt 8) gewählt werden.
- Auswahl nach Wochentag: Drehen Sie den Drehregler **5** auf die gewünschten Bewässerungstage und drücken Sie die Taste **6**, um sie auszuwählen bzw. die Auswahl aufzuheben. Drehen Sie anschließend den Drehregler **5** auf **OK** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
- Auswahl nach Tagesintervall: Drehen Sie den Drehregler **5** auf das gewünschte Tagesintervall von 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/4 Tage/5 Tage/6 Tage/7 Tage und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
- Die Einstellung ist abgeschlossen und Ihr Programm wird auf dem Display angezeigt.




Saisonbedingte Dauer

- Sie können die eingestellte Dauer für alle Zeitpläne in 10%-Schritten reduzieren. Im Frühjahr und Herbst muss beispielsweise weniger bewässert werden als im Sommer.

2. Drehen Sie den Drehregler  auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste , um die Einstellung aufzurufen.
3. Drehen Sie den Drehregler  auf **saisonbedingte Dauer** und drücken Sie die Taste , um die Einstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie den Drehregler  um 10% bis 100% (in 10%-Schritten) einzustellen. Drücken Sie die Taste , um die Einstellung zu bestätigen.

Hinweis: Wenn die Dauer geändert wird (100%), wird das Sonnensymbol  unter **saisonbedingte Dauer**  angezeigt. Wenn die Dauer angepasst wird (10% - 90%), wird das Wolkensymbol  unter **saisonbedingte Dauer**  angezeigt.

Bewässerungspause nach Tagen

1. Unterbrechen Sie alle Bewässerungsvorgänge, ohne die eingestellten Zeitpläne zu ändern. Sie können wählen, ob Sie die Bewässerung in 1 bis 9 Tagen unterbrechen wollen. Am Ende der Pause werden alle Zeitpläne wieder aktiviert.
2. Drehen Sie den Drehregler  auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste , um die Einstellung aufzurufen.
3. Wählen Sie **Bewässerungspause** und drücken Sie die Taste , um die Einstellung zu bestätigen.





4. Drehen Sie den Drehregler **5** auf **AUS** oder 1 bis 9 Tage. Drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungsprogramme werden entsprechend pausiert.
5. **PROGRAMM FORTSETZEN** wird angezeigt. Wenn Sie das Programm fortsetzen möchten, drücken Sie die Taste **6**, um die Programme fortzusetzen.

Programm löschen



1. Drehen Sie den Drehregler **5** auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung aufzurufen.
2. Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Programm löschen** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wählen Sie das Programm, das Sie löschen möchten, und drücken Sie zur Bestätigung die Taste **6**.
4. Das entsprechende Programm wurde gelöscht.

● Manueller Bewässerungsbetrieb




Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdaten geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Halten Sie die Taste  [4] 2 Sekunden lang gedrückt, die Anzeige  unter Bewässerungsstartanzeige [24] blinkt.
2. Das Produkt beginnt mit der Bewässerung und die Bewässerungszeit wird in einem Countdown angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste  [6], um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden.
4. Halten Sie die Taste  [4] 2 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu stoppen. Die Anzeige kehrt in den Normalzustand zurück.
5. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit ist 59 Minuten.
Hinweis: Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, findet eine manuelle Bewässerung statt. Das geplante Programm ist zu diesem Zeitpunkt ungültig und wird erst beim nächsten geplanten Zyklus ausgeführt.




● Ablesen/ändern der Bewässerungsprogramme

1. Drehen Sie den Drehregler [5], um zwischen P1 bis P10 zu wechseln und die Daten abzulesen.
2. Drücken Sie die Taste  [6], um in den Bearbeitungsmodus zu gelangen.
3. Drehen Sie den Drehregler [5] auf die Position **EIN/AUS** und drücken Sie die Taste  [6], um die Eingabe zu bestätigen.


4. Startzeit einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **5** auf die **Startzeit** des Programms  **21** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Startzeit einzustellen.
- Die Startzeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **5** ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  **6**.


5. Betriebszeit einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **5** auf die **Betriebszeit**  **22** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Betriebszeit einzustellen.
- Die Betriebszeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **5** ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  **6**.

6. Intervall/Pause einstellen



- Drehen Sie den Drehregler **5** auf die Position **Intervall|Pause** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
- Befolgen Sie die Schritte 4 und 5 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.

7. Tageinstellung einstellen



- Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Tageinstellung** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Tageinstellung vorzunehmen.
- Befolgen Sie die Schritte 6 und 8 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.

8. Nach Abschluss aller Eingaben drehen Sie den Drehregler **5** auf **OK** und drücken Sie die Taste  **6** zur Bestätigung.

● Zurücksetzen

Drücken Sie die Taste  **4** und die Taste  **6** 5 Sekunden lang gleichzeitig, um das System neu zu starten. Alle programmierten Daten werden gelöscht und auf die Werkseinstellung zurückgesetzt. Der Spracheinstellungsmodus wird wieder aktiviert (wie beim ersten Einschalten).

● Tastensperre

- Drücken und halten Sie die Taste  **6** für ca. 5 Sekunden, um die Tasten zu sperren.
- Drücken und halten Sie die Taste  **6** erneut für 5 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren. Das Produkt kann wieder regulär bedient werden.

● Abschaltmodus


Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Display aus, alle Zeitpläne und Zeiten laufen weiter. Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Display zu aktivieren und den Abschaltmodus zu beenden.

● Batterie-Statusanzeige

 : Die Batterie ist voll.



 : Die Batterie ist ca. halb voll.


 : Die Batterie ist schwach.

 : Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

Hinweis: Beim Austauschen der Batterien werden alle Programmdateien gespeichert und die Uhrzeit bleibt auf dem Stand vor dem Entfernen der Batterien. Wenn das Ventil vor dem Entfernen der Batterien geöffnet ist, schaltet sich der Bewässerungsbetrieb automatisch aus, wenn die Batterien wieder eingelegt werden. Wenn der Batteriewechsel länger dauert, gehen alle Programmdateien verloren.

● Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Bildschirmanzeige.	Die Batterie ist falsch eingelegt.	Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen.
	Die Batterie ist schwach 	Neue Batterie einlegen.
	Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C.	Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall.
	Das Produkt befindet sich im Abschaltmodus.	Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Abschaltmodus zu beenden.
Das manuelle Bewässern mit der (Man)-Taste ist nicht möglich.	Die Batterie ist schwach 	Neue Batterie einlegen.
	Wasserhahn abgedreht	Drehen Sie den Wasserhahn auf.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben.	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf.
	Programme deaktiviert (Prog OFF).	Aktivieren Sie das Programm (Prog ON).
	Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn abgedreht.	Drehen Sie den Wasserhahn auf.
	Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität).	Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein.
	Die Batterie ist schwach  (blinkend).	Neue Batterie einlegen.

● Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **10** eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

● **Sieb reinigen**

- Das Sieb **2** muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.
- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.

- Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

● Lagerung

- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lösen Sie den Schlauch vom Adapter **8**.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Lösen Sie die Überwurfmutter **3**.
- Entnehmen Sie die Batterien.
- Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.



FR



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterter Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 437108_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● **Service**

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09708
Version: 10/2023

Version des informations · Stand van
de informatie · Stand der Informationen:
08/2023 · Ident.-No.: HG09708082023-2



IAN 437108_2304